

# Hebdo **Canada**

Volume 2, N° 38

le 18 septembre 1974



Ottawa, Canada.

## Les Journées du Canada: un triomphe à l'Exposition mondiale de Spokane

Salut au Canada

*A la fin des cérémonies d'ouverture du "Jour du Canada" à l'Expo '74 un immense ballon coloré accompagné de centaines d'autres plus petits furent lancés dans les airs au moment où l'on hissait simultanément les drapeaux du Canada et des États-Unis.*



A la fin août, durant quatre jours, le Canada a pris la vedette à l'Expo '74, exposition mondiale qui se tient de mai à novembre à Spokane (Washington) aux États-Unis.

“Je ne me doutais pas de tous les talents que recèle le Canada” — “Nous sommes voisins et pourtant je ne connaissais rien du Canada avant de venir à l'Exposition”, deux commentaires qui prouvent sans conteste le succès des efforts concertés du Gouvernement fédéral et des gouvernements de la Colombie-Britannique et de l'Alberta afin d'informer la population des États-Unis et celle des autres nations participantes sur les vues et la culture du Canada.

Au nombre des activités canadiennes, il y a lieu de mentionner les cérémonies tenues à l'amphithéâtre international et le dévoilement d'une plaque commémorative de l'île du Canada, un Spectacle canadien des plus réussi au Colisée de Spokane appelant la participation du Carrousel de la Gendarmerie royale du Canada et de la troupe de danse des Feux Follets, l'érection d'un totem et la présentation d'une collection d'ouvrages canadiens à la Bibliothèque municipale de Spokane. Du Spectacle canadien, M. King F. Cole, président d'Expo '74, a affirmé qu'à son avis, il s'agissait “sans doute de la meilleure présentation depuis l'ouverture de l'Exposition”.

Le Gouvernement fédéral et les gouvernements de l'Alberta et de la Colombie-Britannique assurent ensemble la présence canadienne à l'Expo '74. Le Canada a su illustrer le thème de l'Exposition — la protection de l'environnement — de façon fort pertinente en présentant une exposition naturelle conçue comme un témoignage d'amitié à l'égard des États-Unis et notamment des citoyens de Spokane. L'apport du Canada a pris la forme d'une île d'une superficie de 40,000 pieds carrés, qui demeurera comme parc d'agrément après la clôture de l'exposition.

#### Cérémonie d'inauguration

L'île, autrefois connue sous le nom de Cannon ou Crystal, a été rebaptisée île du Canada par un décret du Conseil municipal de Spokane. L'ambassadeur du Canada aux États-Unis, M. Marcel Cadieux et le maire de Spokane, M. David H. Rodgers ont coupé le ruban traditionnel et dévoilé la plaque commémorant le changement officiel du

nom de l'île. L'inscription sur la plaque se lit “Canada Island/Île du Canada” suivi de la date du changement officiel (8 avril 1974). Après lecture d'une proclamation du Conseil municipal de Spokane ordonnant que les drapeaux du Canada et des États-Unis flottent “à perpétuité” dans l'île du Canada, on a hissé les drapeaux des deux nations. “Les Canadiens, a affirmé M. Rodgers, ont fait de l'île un joli parc de 40 acres et ont donné à la ville sa propre petite parcelle du Canada.”

Autrefois emplacement d'une laverie, l'île a été transformée par le Canada en une étendue boisée formée de rocailles, de fontaines jaillissantes, d'arbres, d'arbustes et de fleurs, où 45 espèces de plantes du Canada à feuilles persistantes, caduques et vivaces ont été plantées.

Dans l'île, baignée par la rivière Spokane, on peut trouver un mini-amphithéâtre parrainé par le gouvernement de l'Alberta, un belvédère d'où l'on peut prendre des photos, une aire d'information et d'exposition dans le pavillon de la Colombie-Britannique, et un terrain de jeux peuplé d'“animaux fantastiques” de conception originale créés par M. Russel Huristy, artiste de la Saskatchewan. Ses créations, le *Super Prairie Crow*, *Googlie Glow Worms* and *Mountain Moose Slide* sont parmi les plus fortes attractions d'Expo '74.

#### Cérémonies d'ouverture de la Journée du Canada

Bien que les “journées du Canada” à l'Expo aient commencé officiellement le 28 août, les célébrations ont eu lieu la veille; le Carrousel de la Gendarmerie royale du Canada a alors défilé à l'heure du déjeuner devant des milliers de spectateurs dans les artères principales du centre ville de Spokane. Il était accompagné du *Massed Pipes and Drums* de Winnipeg et du *Princess Patricia's Canadian Light Infantry Band*.

Le 28 août, les cérémonies de la Journée du Canada ont commencé à 11 h dans l'amphithéâtre international; devant une galerie d'honneur composée de représentants officiels des nations participantes, les représentants du Canada et des États-Unis ont échangé des vœux d'amitié et de respect mutuels. M. Claude Bekins, commissaire général des États-Unis à l'Expo '74, a exprimé des vœux d'“amitié

sincère” à l'endroit de l'ambassadeur Marcel Cadieux et des Canadiens présents. “Les Canadiens, a-t-il déclaré, ont fait preuve, à l'égard des problèmes écologiques, d'une sensibilité pouvant servir d'exemple au reste du monde qui s'éveille à cette réalité.”

M. Cadieux affirma pour sa part que l'Expo '74 figurera parmi les activités les plus importantes de la présente décennie “comme la Conférence de Stockholm sur l'environnement en 1972, la Conférence sur le droit de la mer à Caracas cette année, l'Exposition océanographique à Okinawa en 1975 et la Conférence de Vancouver sur les établissements humains en 1976, qui attirent l'attention de l'humanité sur la nécessité d'équilibrer sans tarder les progrès technologiques de chaque pays et la volonté de préserver une planète que nous devons nécessairement partager”. Il a rendu hommage au maire, aux citoyens de Spokane et au président d'Expo '74, M. King Cole, pour avoir su créer un “témoignage aussi pratique de la préservation de l'environnement”.

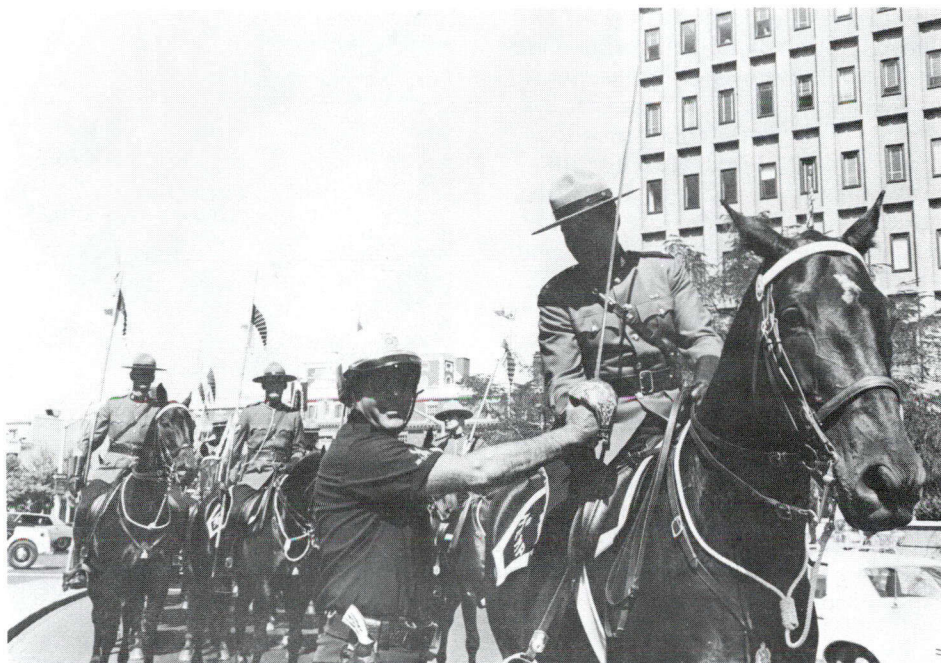
Une garde d'honneur de la GRC étant venue se poster sur scène, le programme a débuté par une exécution du *Princess Patricia's Canadian Light Infantry Band* de Calgary (Alberta) suivie de danses et de chants de la troupe des Feux Follets, composée de 22 jeunes exécutants de toutes les régions du Canada qui marient habilement le classique et le contemporain, l'authentique et le théâtral en une image de jeunesse, de fraîcheur, d'énergie et de vitalité canadiennes. Angèle Arsenault, jeune diseuse de descendance acadienne en provenance de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) a par la suite interprété quelques chansons. Son répertoire et nombre de ses compositions comprennent des chansons en français, en anglais et en dialectes indiens.

Parmi les autres dignitaires présents aux cérémonies d'ouverture, il faut mentionner MM. King F. Cole, président d'Expo '74, Patrick Reid, commissaire général du Canada à l'Expo '74 et David H. Rogers, maire de Spokane.

Le Spectacle canadien: de quoi s'émerveiller

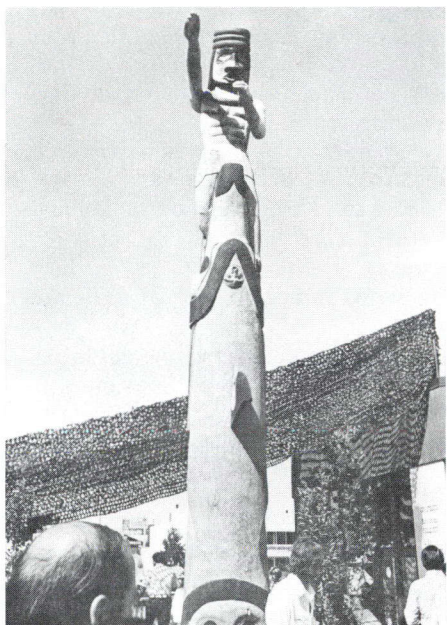
Les activités de la première Journée du Canada ont pris fin avec la première du “Canada Show/Spectacle canadien”,

*Le Corps de cornemuses et de tambours de la ville de Winnipeg faisait partie de la parade qui a marqué l'ouverture de la Semaine du Canada à Spokane.*



*Un policier américain accueille le Carrousel de la Gendarmerie royale lors de la parade d'ouverture de la Semaine du Canada à l'Exposition mondiale de Spokane.*

*Le commissaire du Canada, M. P. Reid, s'adresse à la foule réunie à l'amphithéâtre international lors de l'ouverture de la Semaine du Canada à l'Exposition mondiale de Spokane. A l'extrême gauche, le maire de la ville, M. Rodgers et l'ambassadeur du Canada aux États-Unis, M. Marcel Cadieux. →*



*M. Yacinte David (à droite) attend patiemment la danse rituelle qui doit précéder la présentation d'un totem de 25 pi (ci-dessus) sculpté par son fils Joseph, de Spokane.*



produit par M. Jack McAndrew de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) au Colisée de Spokane. Le spectacle, qui a remporté un énorme succès, a été présenté à guichets fermés tous les soirs jusqu'au 31 août. Les participants, dans l'ordre de leur apparition, ont été le *Princess Patricia's Canadian Light Infantry Band*, Angèle Arsenault, le *Massed Pipes and Drums* de Winnipeg, la Garde d'honneur et musique des Cadets royaux de la marine du Canada (plus de 300 cadets), les Feux Follets et le Carrousel de la Gendarmerie royale du Canada, soit quelque 601 participants au total.

Le numéro du 29 août du *Spokesman-Review* a décrit le spectacle dans les termes suivants:

"Il n'y a rien comme un bon spectacle pour purifier l'âme et l'esprit; le Spectacle canadien, présenté à chaque soir jusqu'au 31 août au Colisée, y réussit à merveille.

"Depuis la fanfare d'ouverture jusqu'à l'exécution, en fin de spectacle, du *Scotland The Brace* par un orchestre de 120 cornemuseurs, le spectacle nous plonge dans le merveilleux. Les numéros ont tiré les larmes des spectateurs, leur ont donné des frissons dans le dos et ont même forcé Tommy Walker, impresario de cette fantaisie, à prendre des notes.

(suite à la page 8)



L'écran en bois de cèdre sculpté, oeuvre de l'artiste Bill Reid, sur lequel sont reproduits les symboles des Indiens Haïdas, faisait partie de l'exposition d'oeuvres d'art du pavillon de la Colombie-Britannique.



L'ambassadeur du Canada, M. Marcel Cadieux, et le maire de Spokane, M. Rodgers, dévoilent la plaque commé-

morant la date (28 août) du changement officiel du nom de l'île que le Canada a aménagée en parc permanent.

### Une participation modeste qui laissera une marque durable

M. Patrick Reid, commissaire général du Canada, a traduit en ces mots la réaction du public concernant la contribution canadienne à l'Expo 74:

Spokane, dont la population se chiffre à moins de 200,000 habitants, est la plus petite ville qui ait été choisie comme site d'une exposition mondiale. Toutefois, l'événement a été couronné de succès, quant au nombre de visiteurs et à l'accueil que lui a réservé le public... Il semble que la classe moyenne américaine ait éprouvé un désir véritable de quitter pour quelques jours ses préoccupations quotidiennes. Le fait que le thème de l'exposition porte sur la conservation de l'environnement a répondu dans une certaine mesure au besoin de divertissement de la population.

Ainsi, durant la Semaine du Canada on a cherché à mettre sur pied un spectacle amical pour des voisins. On s'attendait à ce que la réaction du public soit favorable étant donné que le spectacle principal (dans le Colisée de Spokane) était gratuit, varié et de haute tenue. Mais il eût été impossible de prévoir la réponse émotive d'un auditoire américain qui chantait *America the Beautiful* au son d'un orchestre canadien, pas plus que l'ovation de 17 minutes, au moment où les divers groupes d'artistes canadiens quittaient le Colisée. Tout

aussi impressionnant était la fierté manifeste de tous les Canadiens, tant sur scène que dans l'auditoire, au fur et à mesure que se déroulait le spectacle. Ce fut une expérience des plus enrichissantes sur le plan des relations interpersonnelles de citoyens de deux pays différents.

Les objectifs plus fondamentaux du Gouvernement fédéral et des gouvernements de l'Alberta et de la Colombie-Britannique se sont concrétisés durant la Semaine du Canada par la consécration de l'île du Canada en un parc d'agrément permanent, par l'ambassadeur Cadieux, par une décision du Conseil municipal de Spokane stipulant que les drapeaux du Canada et des États-Unis flotteraient dans cette île à perpétuité; par le don d'un amphithéâtre à ciel ouvert par le gouvernement de l'Alberta, et celui d'un totem par la Colombie-Britannique.

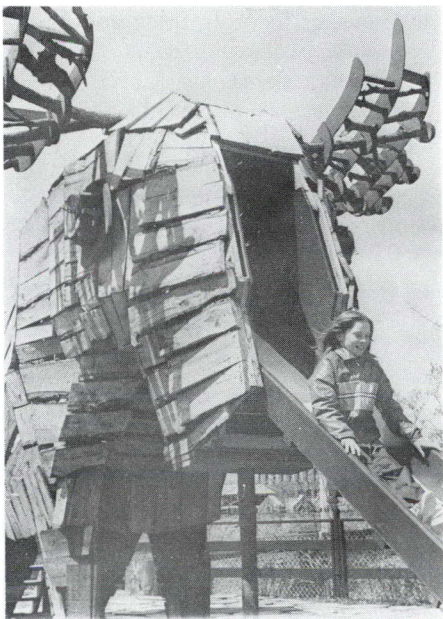
Ainsi, une participation modeste à une Exposition mondiale plutôt petite, s'est transformée par un heureux concours de circonstances, en un symbole durable et vivant des relations étroites qui existent entre Canadiens et Américains dans la région nord-ouest du Pacifique et le *Inland Empire*.



*Danseurs de la troupe des Feux Follets exécutant des danses de l'Europe de l'Est (en haut, à gauche). La chanteuse*

*Angèle Arsenault de l'Île-du-Prince-Édouard (en haut, à droite). M. Dunn, luthier, et l'artiste B. Fitzgibbon au*

*travail dans le pavillon de la C.-B. (à gauche) et la "La Charge", manoeuvre finale du Carrousel de la G.R.C.*



*L'hôtesse du pavillon de l'Alberta surveille les enfants jouant sur les*

*énormes animaux fabriqués par M. R. Yuristy, avec des matériaux recyclés.*

### Don d'ouvrages canadiens à la ville de Spokane



Après la cérémonie de présentation de l'album "Le Saumon" offert par le Canada à la Bibliothèque publique de Spokane, l'ambassadeur, M. Cadieux,

Le 30 août, dans le cadre de la participation du Canada à l'Expo'74, l'ambassadeur du Canada aux États-Unis et Mme Cadieux ont présenté une collection de lithographies et de livres canadiens à la Bibliothèque municipale de Spokane.

La cérémonie a eu lieu le vendredi 30 août à 10 h. A cette occasion, Mme Cadieux a présenté à Mlle Betty Bender, directrice de la Bibliothèque, une série de livres spécialement choisis qui traitent de l'environnement et qu'ont remis à Mlle Bender les enfants de la famille Vos, chacun d'eux représentant une province canadienne.

M. Cadieux a remis un exemplaire de l'album intitulé *Le saumon: Plaidoyer du Canada en faveur d'une espèce menacée d'extinction* à M. Albert H. Culverwell, directeur du Musée de Spokane, ainsi que trois lithographies montées et 12 non montées. Les exemplaires de cet album merveilleusement illustré, dont l'édition a été confiée à M. David Denbigh d'Environnement Canada, sont rarissimes aux États-Unis; ils ont en outre été présentés aux chefs d'État des pays participant à la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer qui s'est tenue à Caracas (Venezuela). Douze exemplaires à couverture souple ont été mis à la disposition de la Bibliothèque.

Mme Mairuth Hodge, attachée de pres-

en montre une des lithographies au directeur du Musée, M. Culverwell; près d'eux se trouve le commissaire général du Canada, M. P. Reid.

se du Canada à l'Expo'74, a expliqué en ces termes les raisons du choix de la présentation de l'"Album sur le saumon" à la ville de Spokane:

"De toutes les créatures qui partagent le monde avec l'homme, peu revêtent une importance aussi capitale que le saumon. Non seulement le saumon

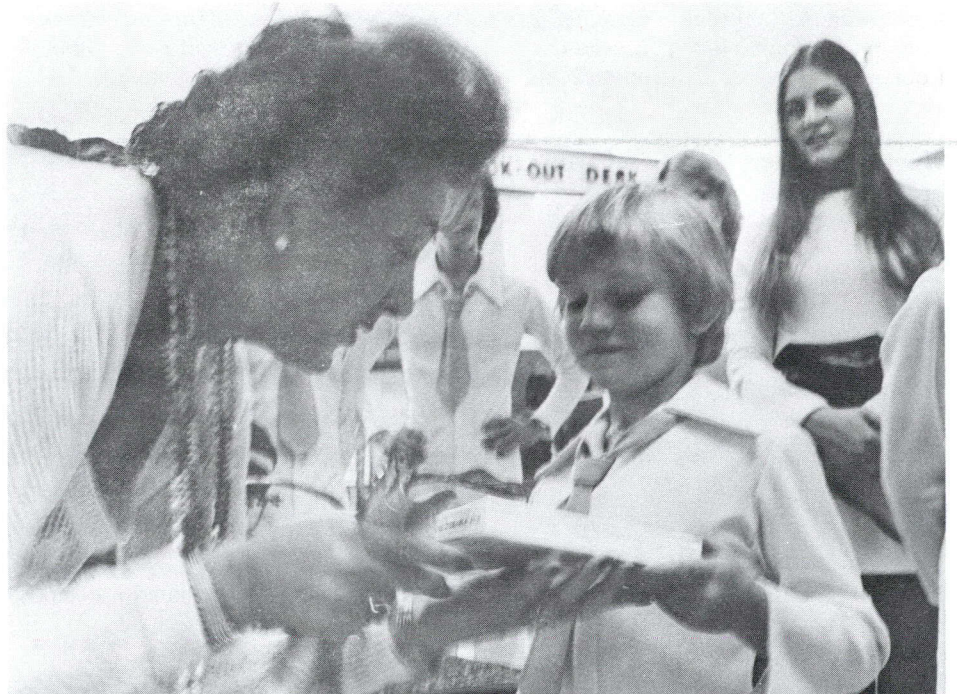
fournit-il un mets recherché à une société opulente, mais il constitue également un aliment de base qui assure la survie de l'homme.

"L'homme préhistorique, le Romain, l'Ibère, le Gaulois, le Breton et le Viking le connaissaient. Les peuples de la Baltique étaient et sont encore conscients de son importance tout comme les populations bordant les mers nordiques reconnaissent sa valeur et en dépendent.

"Leur cycle de vie unique en son genre, qui les pousse à remonter vers leur lieu de naissance pendant la saison du frai, fournit une moisson auto-génératrice qui peut alimenter l'homme au cours des générations à venir.

"Le sort de nombreuses espèces menacées d'extinction comme le caribou, le loup et même la baleine est à toutes fins pratiques réglé. Le saumon, grâce à une ténacité qui rejoint celle de l'homme, peut encore être protégé et reprendre ainsi sa place naturelle au sein de notre système écologique. Étant donné les liens étroits qui l'unissent à nous, le Canada a choisi ce poisson pour symboliser la façon par laquelle les ressources maritimes mondiales peuvent profiter à l'humanité tout entière."

Quelque 60 ouvrages, y compris le *National Dream*, de Pierre Burton, ont été offerts à la Bibliothèque de Spokane.



Mme Marcel Cadieux, épouse de l'ambassadeur du Canada aux É.-U. adressant quelques mots à un groupe de

chanteurs de l'Alberta à la Bibliothèque publique de Spokane, lors de la présentation de livres canadiens.

### Allocution prononcée par l'ambassadeur du Canada aux États-Unis, M. Marcel Cadieux, à l'occasion de la Journée du Canada

Le Canada est un pays aux grandes étendues à l'intérieur desquelles il doit protéger et gérer un environnement aussi vaste que varié. Notre participation à l'Exposition mondiale de Spokane nous a fait comprendre plus encore que nous ne pouvons pas nous attaquer à cette tâche énorme sans nous assurer l'aide et la coopération des autres pays. Comme le monde dans lequel nous vivons forme un tout, nous ne pouvons pas davantage espérer gérer cet environnement sans tenir compte des besoins et des intérêts de ces pays.

L'Expo '74 figurera parmi les activités les plus importantes de la présente décennie, comme la Conférence de Stockholm sur l'environnement en 1972, la Conférence de Caracas sur le droit de la mer cette année, l'Exposition océanographique d'Okinawa en 1975 et la Conférence de Vancouver sur les établissements humains en 1976, qui attirent l'attention de l'humanité sur la nécessité d'équilibrer sans tarder les progrès technologiques de chaque pays et la volonté de préserver une planète que nous devons nécessairement habiter en commun.

J'aimerais rendre hommage au maire et aux citoyens de Spokane ainsi qu'à M. King Cole, président de l'Expo '74, pour la prévoyance et la persévérance dont ils ont fait preuve en créant ce symbole si concret de la préservation de l'environnement et en veillant à ce que le cœur de cette charmante ville jouisse au cours des prochaines années d'un décor d'une beauté inégalée.

Le Canada a été heureux de se joindre aux États-Unis d'Amérique et aux nombreux autres gouvernements, organisations, sociétés et particuliers qui ont conjugué leurs efforts pour créer l'Expo '74 et qui sont en grande partie responsables de sa popularité. Spokane est un endroit où il fait bon vivre; ma famille et moi-même sommes ravis d'être ici pour partager avec vous cette joie de vivre.

Il est aussi fort à propos que dans cette région dynamique, amicale et très jolie de l'Amérique — la région nord-ouest du Pacifique et le *Inland Empire* — les provinces de la Colombie-Britannique et de l'Alberta (qui entretiennent avec l'État de Washington des relations rejoignant même les liens entre familles) aient voulu se joindre au Canada dans le cadre des célébrations de Spokane.

C'est une source de fierté pour le Canada qu'un des souvenirs permanent de l'Expo '74, l'île de la rivière Spokane, ait été transformée en parc et soit devenue l'"île du Canada"... où les drapeaux de nos deux pays flotteront côte à côte à perpétuité rappelant l'amitié durable qui nous unit.

C'est une source de fierté pour le Canada qu'un des souvenirs permanent de l'Expo '74, l'île de la rivière Spokane, ait été transformée en parc et soit devenue l'"île du Canada"... où les drapeaux de nos deux pays flotteront côte à côte à perpétuité rappelant l'amitié durable qui nous unit.

### Présentation d'une urne au président d'Expo 74

Le 30 août, des représentants de l'Île-du-Prince-Édouard ont remis à M. King F. Cole, président d'Expo 74, une urne de porcelaine en reconnaissance de l'"accueil très chaleureux" qui a été réservé aux Canadiens durant les célébrations de la semaine du Canada, à l'Exposition mondiale de Spokane (Washington).

La cérémonie, très courte, fut organisée à la dernière minute et s'est déroulée, très simplement, "à huis clos" dans le hall de réception situé à proximité du bureau de M. Cole.

Au son de la musique produite par le cornemuseur Ken Stuebing, président du *Massed Pipe Band* de Winnipeg, un mini-défilé de cinq Canadiens ayant à sa tête le cornemuseur, suivi de Jack McAndrew, producteur du Spectacle

canadien, de Bonnie Leclair et Brian McKay, de deux membres des Feux Follets et de la diseuse Angèle Arsenault — tous participants du Spectacle canadien — se sont dirigés vers M. Cole, qui attendait tout innocemment, ne sachant trop à quoi s'attendre.

Après avoir remercié M. Cole pour son accueil et son encouragement, Jack McAndrew, qui a également produit la pièce musicale *Anne of Green Gables* joué au Festival de Charlottetown, a annoncé que la présentation de l'urne serait précédée d'une chanson composée le matin même, pour l'occasion, sur l'air de *Old King Cole*:

*Old King Cole was a merry old soul  
Who ruled Spokane Expo  
He arranged for a great many things  
Including the Canada Show*

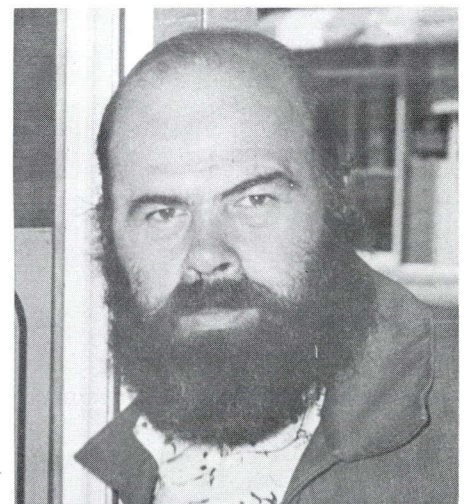


Pendant qu'elles se reposaient, par une chaleur de 90 degrés, le photographe a capté l'éditeur du Canada Weekly Mme Miki Sheldon, l'attachée de presse pour le Gouvernement canadien, Mme Mairuth Hodge et le commentateur radiophonique Julie Hand.

*Feux Follets came to entertain  
From the Atlantic Coast  
Our Island Province sent this gift  
In the form of a friendly toast*

*We had a ball with the Canada Show  
And enjoyed our time at Expo  
So we present this jug to you  
To remember us as we go*

Après que M. Cole, manifestement ravi, eut exprimé ses remerciements, affirmant que le Spectacle canadien présenté à l'Expo 74 remportait un "succès retentissant", les cinq exécutants ont fait volte-face et se sont retirés pour se préparer à affronter leur auditoire au Colisée, le soir même.



M. Jack Andrew  
réalisateur du "Spectacle canadien"



Le thème de l'exposition mondiale de Spokane portant sur l'environnement, le Canada a créé un parc qui survivra à la fermeture d'Expo '74: l'île Cannon sera appelée désormais île du Canada.

(suite de la page 4)

“Deux heures et demie de pompe et de magnificence: troupes passant en revue, tambours-majors lançant des bâtons de six pieds dans les airs comme s'il s'agissait de cure-dents et même quelques canons se mettant de la partie.

“On ne peut s'empêcher d'applaudir lorsque le *Massed Pipes and Drums* de Winnipeg venant de trois directions est dirigé par un tambour-major plutôt bien portant, à l'allure tant soit peu royale.

“Le Carrousel de la Gendarmerie royale du Canada et la troupe de danse des Feux Follets ont présenté des numéros de premier ordre.

“Le “Spectacle canadien” s'inscrit dans la tradition des spectacles grandioses.”

Hebdo Canada est publié par la Direction de l'Information, ministère des Affaires extérieures, Ottawa, K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence avec indication de source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, sera communiquée sur demande.

This publication is also available in English under the title *Canada Weekly*.

Algunos números de esta publicación parecen también en español bajo el título *Noticiero de Canadá*.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel *Profil Kanada*.

#### Journée de la Colombie-Britannique

L'érection d'un totem d'une hauteur de 25 pieds dans l'île du Canada a été le fait marquant des cérémonies de la Journée de la Colombie-Britannique, qui s'est tenue le 29 août. Ce totem, qui demeurera dans l'île après la clôture de l'Exposition, a été sculpté par M. Joe David de la tribu des Clayoquats à l'intérieur même du pavillon de la Colombie-Britannique au cours du mois de juillet; il a été offert à la ville de Spokane, après que la famille du sculpteur, venue de son village de Nootka dans l'île de Vancouver, eut exécuté une danse rituelle. Après la cérémonie, au cours de laquelle les participants ont pu assister à une “danse du loup”, M. Gary V. Lauk, ministre du Développement économique de la Colombie-Britannique, a fait la présentation officielle du totem des esprits de la tribu Hamatsa à la ville de Spokane.

Au nombre des dignitaires présents lors des cérémonies se trouvaient l'ambassadeur Cadieux et M. John McKeown, commissaire de la Colombie-Britannique à l'Exposition. Le Trail, orchestre de cornemuses de la Colombie-Britannique, a fait les frais de la musique.

En soirée, la Colombie-Britannique a présenté le Spectacle canadien au Colisée.

#### Journée de l'Alberta

L'Alberta a entrepris ses célébrations à l'amphithéâtre international dans la matinée du 30 août: des représentants de l'Exposition et M. Horst Schmid, ministre de la Culture de l'Alberta et commissaire de l'Alberta à l'Exposition, ont pris la parole à cette occasion. L'amphithéâtre, érigé au coût de \$200,000 et constituant l'apport de la province à l'Expo, a été remis à la ville de Spokane à la fin des célébrations.

La famille Vos – le père, la mère et leurs 11 enfants âgés de 7 à 20 ans – était au nombre des artistes invités. Les jeunes ont exécuté des chansons populaires, des airs favoris entendus sur le Broadway et un pot-pourri de chants religieux des Noirs; le père agissait comme maître de cérémonies et la mère, comme ingénieur du son.

Par la suite, l'Alberta a présenté le Spectacle canadien au Colisée.